



# Ar Jakes

Bulletin de l'Association Bretonne  
des Amis de St-Jacques de Compostelle



## Editorial

Comme chaque année, ce numéro d'avril vous apporte le compte rendu de notre assemblée générale 2018 qui s'est tenue à Guingamp le 17 février dernier. Un compte rendu à toujours un peu de cette froideur administrative qui estompe une grande partie de ces moments pleins d'émotions et de chaleur humaine.

En effet, nous avons vécu à Guingamp une très belle assemblée générale, pleine de convivialité, de partage, de retrouvailles, où malgré le sérieux qui sied à une telle manifestation, nous avons su garder la simplicité et l'esprit du chemin. J'ai personnellement vécu un moment de pur bonheur de voir combien nous étions heureux et ravis d'être là. Beaucoup d'entre habitués de cette réunion ou vous venant pour la première fois, m'ont déclaré avoir été enchantés par l'esprit et l'ambiance dans laquelle elle s'est tenue. Voilà ce que le compte-rendu ne vous dira pas et que je vous encourage à venir vivre l'année prochaine.

Nous étions nombreux, plus de trois cents personnes réunies pour ce premier temps fort de l'année pour notre association. Par votre présence nombreuse vous montrez la vitalité de notre association et l'intérêt que vous lui portez.

Nos amis des Côtes d'Armor avait choisi de nous héberger dans le site tout à fait adapté et fort bien conçu des salons de réception de l'En-Avant Guingamp. Félicitations pour la remarquable organisation qui a largement contribué au bon esprit de la journée.

Merci à notre troupe d'acteurs qui récidivait pour une nouvelle pièce, moquant nos petits travers de pèlerins (passés ou futurs).

Merci enfin à Gaële de la Brosse, pour la remarquable

## Sommaire n°86 Avril 2018

<b>Editorial</b>	Christian HARDY .....	1/2
<b>Nécrologie</b>	Gisèle Bourlès .....	2/3
<b>Les petites brèves</b>	 .....	5 et suivantes
<b>Patrimoine</b>	.....	4/5
Cluny - Compostelle	Bernard JACQUET	
<b>Au détour des Chemins</b>	.....	6/7
Quelques voies dites « romaines »	Hervé FARGUES	
<b>Les billets d'humeur</b>	Jean-Marc FERRAND .....	8/9
<b>La vie de l'association</b>	.....	10/16
L'assemblée générale de l'association	Patricia LE MERRER	
Des nouvelles du dernier CA	Patricia LE MERRER	
<b>La vie des délégations</b>	.....	17/19
Calendrier 2018	.....	20

table ronde de fin d'après-midi, réunissant tous les acteurs des chemins de pèlerinage en Bretagne.

Comme chaque année, le conseil d'administration a vu le départ d'anciens administrateurs et l'arrivée de nouveaux qui, comme le décrit si bien Jean-Marc Ferrand dans sa rubrique humoristique, ont vécu depuis « l'enfer du conseil » (façon de dire car en enfer, il fait, à ce que l'on dit, très chaud). Merci à tous pour leur engagement. Merci en particulier à Luc Bioret, notre secrétaire pendant 6 ans et à Loïc Hélary, délégué des Côtes d'Armor, à Françoise Jully, responsable de la commission patrimoine, pour tout le travail accompli et leur engagement. Merci aux anciens et nouveaux administrateurs. Je ne mets pas administratrices car, comme certains l'ont ➤



fait remarquer en assemblée, une seule femme est entrée au conseil cette année. Mesdames, dont la compagnie est si agréable et appréciée sur le chemin, venez nous rejoindre !!!

N'oubliez pas le deuxième temps fort de notre association, la marche de printemps qui ira cette année du Mont Saint-Michel à Redon du 6 au 13 mai. Il n'est pas trop tard pour vous inscrire. Vous trouverez les informations de contact, soit en fin de ce numéro, ou sur notre site internet compostelle-bretagne.fr dans la rubrique « Actualités ».

Je vous encourage enfin à venir à la journée festive, avec concert du chœur Mouez Ar Jakez, organisée le 22 juillet pour la fête de la saint Jacques à la chapelle de Merléac (22), récemment et magnifiquement restaurée.

Enfin, ce numéro d'Ar Jakes est aussi marqué par la tristesse du départ de notre fondatrice et première présidente Gisèle Bourlès. Nous ne lui témoignons jamais assez de reconnaissance pour tout ce qu'elle et son mari Jean-Claude ont entrepris et accompli pour la promotion de l'aventure compostellane.

*Christian HARDY*

## Gisèle Bourlès



L'Association Bretonne des Amis de Saint-Jacques de Compostelle a appris avec tristesse le décès de Gisèle Bourlès, fondatrice et première présidente de notre association.

C'est en 1996, peu de temps après leur retour de leur pèlerinage à Santiago de Compostela, que Gisèle et Jean-Claude Bourlès ont lancé, par une annonce dans Ouest-France, un appel à la création d'une association jacquaire bretonne. Grâce à leur initiative et à leur dynamisme, notre association, forte de 40 adhérents-fondateurs en 1996, compte cette année plus de 1500 adhérents, pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle.

Gisèle est née le 1<sup>er</sup> Septembre 1930 à Saint-Servant-sur-Oust qu'elle affectionnait particulièrement.

Femme forte et volontaire elle était la joie de vivre.

Ses yeux pétillaient lorsqu'on parlait du Chemin, ou qu'on le chantait ; elle était infatigable, et si heureuse de marcher, par tous les temps, entourée de ses amis ou avec son complice de mari Jean-Claude.

L'Association bretonne des amis de Saint-Jacques, qu'elle a créée en 1996, et dirigée de main de maître, a connu rapidement un rayonnement régional, mais aussi national. Elle a oeuvré pour son épanouissement sur tous les fronts, mais sans l'informatique à l'époque, les courriers « fait main » étaient pliés, mis sous enveloppe, fermés, timbrés, triés et postés par Gisèle.

Voilà, trop brièvement décrite, l'oeuvre de cette « pionnière » exceptionnelle qui a tant donné pour Saint-Jacques de Compostelle. Elle restera à jamais dans nos coeurs « la bonne mère des jacquets bretons ».

*Claudine COURTOIS*

## Le Chemin la transcendait...

Qu'aurait été la vie de Gisèle Bourlès, contrôleuse des hypothèques aux Impôts, sans Jean-Claude et sans le Chemin ? Grâce à ses deux rencontres, la fille du boulanger Lucas de Saint-Servant-sur-Oust, a connu une belle existence. Sans Conques, celle-ci aurait pu être quelconque.

Compostelle transcendait Gisèle. Elle chantait en marchant. Elle marchait en chantant. « Ultraia » bien sûr, mais tant d'autres ritournelles. Sans oublier « Sambre et Meuse » et autres refrains patriotiques.

Au sein du couple Bourlès, Gisèle avait trouvé sa juste place. A Jean-Claude les écrits, les livres à succès et les échanges publics. A Gisèle, la présidence d'une association qu'elle a fondée et qui aujourd'hui, a fait un sacré chemin. Belle répartition des rôles, pour le plus grand bien des pèlerins de Bretagne et d'ailleurs.

Sans doute Gisèle Bourlès fut-elle une présidente atypique. Il fallait que ça marche et ça a marché. Elle a marqué les chemins jacquaires bretons de son empreinte.

J'avais couvert pour Ouest-France le lancement, en 1996, de l'association. Je me souviens des premières réunions préparatoires à Thorigné-Fouillard. Gisèle y croyait dur comme fer.

21 ans après, je suis parti sur le Chemin. Juste avant de gagner Le Puy-en-Velay, je suis allé saluer les Bourlès. Gisèle s'est remise à chanter. Et c'était beau. Ma vraie bénédiction du départ...

*Eric CHOPIN*



## Le Grand Chemin

C'est d'abord l'incrédulité qui nous a saisis en apprenant le décès de Gisèle, puis la stupeur et enfin le chagrin. Ce n'est pas seulement une amie que je perdais, que nous perdions, mais disparaissait avec elle un des plus beaux passages de notre vie, de nos joies, de nos rêves et de nos souffrances sublimes.

Gisèle a été la personne qui en 1998 a signé, comme à des centaines d'autres pèlerins, ma credencial pour « m'aventurer » sur le Chemin. C'est elle qui, avec patience, modestie et professionnalisme, m'a donné les bases indispensables au pèlerin en devenant ce que j'étais. C'est à Gisèle que mes pensées sont allées lorsque, au bout de deux étapes après le Puy-en-Velay, j'ai délesté mon sac de trois kilos, m'en voulant de ne pas lui avoir entièrement fait confiance, présomption du débutant.

En 2000, quatre ans après avoir créé notre association, elle me demandait de poser ma candidature pour la remplacer. Je lui ai répondu favorablement à condition qu'elle accepte de toujours m'accompagner, elle la fondatrice volontaire, déterminée, aux 40 adhérents de 1996 qui aujourd'hui dépassent les 1 500.

Ce mercredi 10 janvier 2018 a été pour nous tous un jour d'une profonde tristesse. Perdre une personne faite de générosité, d'écoute, de bonté et de bonhomie est contradictoirement un drame collégial et une tragédie bien personnelle.

Gisèle est née dans une famille de boulangers, en Morbihan. Après une scolarité à l'école de son village, elle devient pensionnaire au Sacré-Cœur de Ploërmel où elle obtient le brevet supérieur. Ce diplôme ne lui permet pas toutefois de réaliser son vœux : devenir institutrice, du fait d'une pleurésie contractée en 1942. Elle sera donc fonctionnaire des finances et rejoint le bureau des hypothèques de Redon, où quelques années plus tard, elle fera la connaissance de Jean-Claude. Revenu à Rennes, puis à Thorigné-Fouillard, le couple se lancera en 1975, dans la randonnée pédestre de longue durée. Quinze ans plus tard, en juin 1990, ils marchent du Puy-en-Velay vers Conques par le GR 65 qui n'est pas encore assimilé au Chemin de Compostelle. Cette randonnée donnera naissance au merveilleux livre de Jean-Claude, « Retours à Conques ». Il faut dire que le choix de Conques n'est pas innocent pour Gisèle et Jean-Claude, puisqu'ils s'y rendent chaque année depuis leur découverte de ce village en juillet 1968. D'ailleurs, le 12 janvier dernier, une messe réservée aux pèlerins a été dédiée à Gisèle par le Père Jean-Régis Hammel, prieur de l'Abbaye de Conques.

C'est à l'issue de cette découverte du Chemin qu'ils décident de poursuivre leur rêve de rejoindre la Galice. De ce pèlerinage naîtra, dans l'esprit de Gisèle, le désir de créer une association jacquaire en Bretagne. Celle-ci verra le jour en septembre 1996, autour de volontaires venus de tous les départements bretons.

Elue immédiatement présidente, Gisèle le restera jusqu'en 2000. Elle était une femme de cœur, avec une énergie et une volonté sans faille. Son sourire, sa disponibilité, sa générosité faisaient l'unanimité autour de sa personne. Tous ceux qui l'ont connue, se souviendront, aussi, et peut-être surtout, de sa joie de vivre, de sa joie de rire, de sa joie d'être avec et parmi les autres. Elle entraînait les autres dans le bonheur.



Gisèle, tu fais partie de nous, de nos souvenirs, d'une période merveilleuse et presque illuminée de notre vie, celle de Compostelle. Où que tu sois, tu resteras présente dans nos cœurs.

Je veux aussi avoir une pensée affectueuse pour celui qui ne peut être dissocié de Gisèle, je veux parler de Jean-Claude. D'ailleurs, très souvent, nous ne parlions ni de Gisèle, ni de Jean-Claude, mais bien « des Bourlès ». Sache que nous sommes de tout cœur avec toi, ta souffrance et ton désert sont aussi les nôtres. Tous ceux qui étaient présents le samedi 13 janvier dans et hors l'église de Thorigné-Fouillard, tellement ils étaient nombreux, sont venus pour Gisèle, naturellement, mais aussi pour t'accompagner dans cette épreuve. Gisèle, si l'après-vie est ce que j'imagine, continue de pérégriner dans nos cœurs sur le chemin qui était ta vie, comme ta vie était liée au Chemin.

Je veux croire, que là où tu es, nous te retrouverons un jour et pourrons ainsi continuer à marcher tous ensemble, mais surtout à rire, à partager et à être heureux pour l'éternité.

Yves MÉTIVIER





## Histoire et patrimoine

### Cluny - Compostelle : le chemin de la Reconquista

Le partage du royaume entre ses fils à la mort du roi constitue une grande faiblesse du royaume des Wisigoths installés en péninsule ibérique depuis le cinquième siècle après Jésus-Christ. Une lutte fratricide débute aussitôt. C'est sans doute une opportunité de ce type que saisissent, en 712, les audacieux guerriers sarrasins qui débarquent à Gibraltar et conquièrent la totalité de la péninsule en cinq ans.

Sans lien avec la situation ibérique, en 910, le duc d'Aquitaine, Guillaume, fonde une abbaye sur sa terre de Cluny, près de Mâcon. Dans la charte, Guillaume explique qu'il fonde une abbaye pour acheter le salut de son âme et de celles de sa parentèle.

En Espagne la situation évolue peu. Seuls le royaume des Asturies et le petit royaume de Navarre échappent à la colonisation arabe. Le dixième siècle est une succession de victoires et de défaites. Les royaumes chrétiens sont parfois alliés, contre les arabes, parfois rivaux et n'hésitent pas à rechercher l'appui des arabes. Mais à partir de 977, le calife de Cordoue, Al-Mansour, « le Victorieux », va mener une série d'attaques, toutes victorieuses, contre les royaumes francs du nord. En

997, il rase Saint-Jacques de Compostelle. Al-Mansour meurt en 1002 et la guerre civile qui s'ensuit, sur fond de crise économique, aboutit, en 1031, à l'éclatement du califat de Cordoue en une vingtaine de principautés ou taïfas. C'est la fin de l'unité politique arabe dans la presque île ibérique.

#### Un puissant réseau à Cluny

Parallèlement, à Cluny, le succès de l'abbaye va dépasser tout ce que Guillaume a pu imaginer : intéressons-nous à Hugues, devenu son sixième abbé, en 1049, à l'âge de 25 ans. Hugues est né le 13 mai 1024 dans une grande famille apparentée aux Mérovingiens et aux Carolingiens. Son grand-père maternel est un frère de Hugues Capet. Sa sœur Hélie ou Héliette de Sémur épouse Robert, duc de Bourgogne, frère du roi de France Henri 1er. De cette union naît, en 1036, Constance de Bourgogne qui épouse en 1081 Alphonse VI, roi des Asturies. Hugues est également un cousin d'Agnès d'Aquitaine, petite-fille de Guillaume IV qui a épousé Adélaïde, une sœur de Hugues Capet. Hugues possède un grand ascendant sur cette cousine de son âge qui a épousé Henri III, l'empereur du Saint-Empire romain. Et Hugues reçoit l'honneur de porter sur les fonts baptismaux la progéniture du couple : le futur empereur Henri IV. Hugues accueille à Cluny, en 1067, un jeune homme de 25 ans : Eudes de Chatillon dont il fait, six ans plus tard, son grand prieur, c'est-à-dire son second. Hugues ne fera pas de lui un abbé de Cluny, mais un pape, en 1088 : le futur Urbain II !

On voit donc, alors que les taïfas arabes se déchirent, se tisser un puissant réseau autour de cet abbé de Cluny : l'empereur du Saint-Empire, le roi de France, le roi des Asturies, le duc de Bourgogne, et les papes, tous clunisiens, de 1058 à 1099. L'étincelle provient sans doute du pape Alexandre II, clunisien formé à Cluny, qui, en 1063, octroie l'indulgence plénière aux soldats qui combattraient pour la reprise de Barbastro, ville d'Aragon occupée par les Maures. Barbastro est prise en 1064 mais reprise par les Maures l'année suivante. En 1074, Alphonse VI, roi de Léon, de Galice et de Castille, encouragé par les succès remportés sur ses frères pour reconstituer le royaume de son père prend Tolède le 6 mai 1085.



*Virgen del Puente : "Sur le Camino francés, quelques kilomètres avant Sahagún : la chapelle de la Virgen del Puente. A droite la statue de Bernard de Sédirac, moine clunisien, abbé du monastère de Sahagún que le roi Alphonse VI (statue de gauche) nomme évêque de Tolède dès la reconquête de cette ville en 1085".*





*Cluny, les deux bâtiments de part et d'autre de l'escalier marquaient l'entrée de l'avant-nef de l'abbatiale de Cluny III construite à partir de 1085. Au fond, le clocher de l'eau bénite et le clocher de l'horloge, situés sur le bras méridional du transept occidental et à 130 mètres de l'entrée donnent une idée de l'immensité de l'édifice de 187 mètres de longueur.*

## La Reconquista

En 1075 débutent les travaux de construction de la grande église de Santiago. Elle deviendra cathédrale en décembre 1095, sur décision du pape Urbain II, l'ancien grand prieur de Cluny. Parallèlement une trentaine d'abbayes de la péninsule entrent dans l'ordre de Cluny. L'objectif est double : christianiser plus encore le nord de la péninsule et éradiquer le rite mozarabe pour placer les chrétiens d'Espagne sous l'autorité du pape. Le soutien humain, militaire et matériel venu d'outre Pyrénées permet à Alphonse VI de Castille de reprendre définitivement Tolède. Le 27 novembre 1095, quelques jours après avoir béni le maître autel de la future église abbatiale de Cluny, le pape clunisien Urbain II prêche, au concile de Clermont, la première croisade. Jérusalem tombera le 14 juillet 1099. Cette croisade a pour objectif officiel de libérer les Lieux Saints mais elle présente l'avantage d'ouvrir un deuxième front contre l'empire abbasside. Il n'est pas exclu qu'elle soit une diversion pour faciliter la Reconquista. Isabelle de Castille et

Ferdinand d'Aragon parachèveront la Reconquista le 2 janvier 1492.

Certes, aucun moine de Cluny n'a porté l'épée contre les Maures car l'ordre clunisien n'a jamais été un ordre militaire, comme l'ordre du Temple ou l'ordre de Saint-Jacques, mais les armes ne sont qu'un moyen parmi d'autres de faire la guerre, de servir une stratégie.

Au onzième siècle, l'ordre de Cluny, par son ascendant en matière de religion, par son action diplomatique dans l'Europe entière, par la naissance et la longévité de ses abbés, par ses appels aux expéditions vers l'Espagne et vers Jérusalem, par son réseau de prieurés disséminés dans toute l'Europe, par son soutien au pèlerinage de Compostelle et au repeuplement chrétien du nord de la péninsule ibérique, a apporté un appui décisif aux rois des Asturies, de Léon, de Castille, de Navarre et d'Aragon. Grâce à lui, la chute de Tolède en 1085 marque la bascule de la domination en Espagne.

*Bernard JACQUET*



### Accueil francophone à Santiago

*Depuis 2015, plus de 10 000 pèlerins et pèlerines ont eu la joie, voire la surprise pour certains, d'être accueillis par les bénévoles de l'accueil francophone à Santiago.*

*En 2018, l'accueil sera de nouveau ouvert du 15 mai au 31 octobre.*

*Quatre pèlerins bretons iront tenir cette permanence d'accueil et représenter notre association.*

*Webcompostella, en charge de l'organisation de l'accueil francophone, recherche toujours des volontaires pour cette année. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à consulter le site internet de Webcompostella :*

*<http://www.webcompostella.com/ouverture-de-laccueil-francophone-2018/>*

*En outre, un appel à dons est ouvert pour financer les frais engagés pendant cette année 2018 pour tenir cet accueil.*

*Merci au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de cet accueil grâce à votre générosité.*



La vitalité de l'Association bretonne des Amis de Saint-Jacques de Compostelle dont la dernière assemblée générale a offert une belle illustration s'exprime également dans la revue Ar Jakez. C'est ainsi que notre revue ouvre ses pages à une nouvelle rubrique : « *Au détour des Chemins* ... ».

Un titre dont le pluriel traduit le nombre et la variété des chemins convergeant vers Saint-Jacques de Compostelle, voire vers d'autres lieux symboliques à l'image du pèlerinage aux 88 Temples au Japon dont une belle évocation a été publiée dans les n°83 et 84 d'Ar Jakes.

« *Au détour des Chemins* ... » invite tous ceux et celles qui ont cheminé ou cheminent en particulier vers Saint-Jacques de Compostelle à faire profiter les lecteurs des conseils, suggestions, commentaires tirés des expériences vécues de marches, de pèlerinages : itinéraire insolite, variante intéressante, détour recommandé, site remarquable ; particularité historique, géographique, anecdotique ; tradition, spécialité culinaire, halte originale, conseils pour le transport... le tout sans publicité bien sûr. Qu'ils n'hésitent donc pas à apporter leur contribution au fil des numéros de la revue.



## *Au détour des Chemins...*

### Quelques voies dites romaines sur la Via Podiensis et le Camino francés

« *La raison pour marcher n'a souvent qu'une voie* »  
Boileau (*L'Art Poétique*)

Avec le développement des voies de communication qui s'est opéré en France au fil du temps, à l'époque gauloise puis romaine, ainsi qu'en Hispanie lors de l'expansion de l'Empire romain, les Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, notamment en France et en Espagne, croisent, longent ou empruntent des tronçons de nombreuses anciennes voies communément appelées romaines.

Parmi elles :

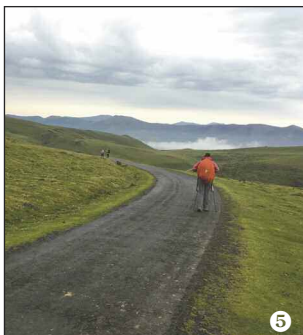
**Sur la Voie Podiensis**, après avoir quitté Le Puy-en-Velay et gravi la côte qui atteint la plateforme volcanique surplombant la ville, le GR65® coupe la D589. Un km plus loin s'offre au marcheur le choix entre deux voies : à gauche poursuivre sur le GR65® avec son balisage bicolore en direction de Saint-Christophe-sur-Dolaison ; à droite le départ de l'itinéraire vers Bains qui rejoindra le GR65® à Montbonnet - avec un balisage coquilles blanches voire jaunes sur fond bleu. Entre Bains et Fay, cette variante coupe et emprunte sur une petite distance la voie dite romaine, généralement considérée comme une voie existant depuis la préhistoire, connue sous le nom de Voie d'Aquitaine - dénommée Via Bolene au Moyen-Âge (Bolene signifiant borne) qui reliait Lyon à Bordeaux et Toulouse via Rodez.

**A Saint-Jean-Pied-de-Port**, le franchissement des Pyrénées jusqu'à Roncevaux confronte le pèlerin, le marcheur, à un nouveau choix entre deux itinéraires : la Route Napoléon ou le chemin via Arneguy et Valcarlos. Ce dernier s'imposera si est recherché un dénivelé plus doux ou si des raisons de santé, des intempéries ou la saison

hivernale le commandent. La Route Napoléon, quant à elle, ne semble avoir jamais été empruntée par l'Empereur et ne lui devrait rien, si ce n'étaient quelques aménagements et réparations entrepris par le maréchal Soult au temps de la guerre d'Espagne (1808-1814). En revanche il s'agit d'une authentique ancienne voie romaine, celle qui unissait Bordeaux à Astorga en Espagne, attestée par l'itinéraire d'Antonin (*CXXI de Hispania in Aquitaniam. Ab Asturica Burdigalam*) véritable « guide de voyage » de la Rome antique (III<sup>ème</sup> siècle après JC). Elle est parcourue sur plusieurs portions par le Chemin de Saint-Jacques de Compostelle, le Camino Navarro.

La Route Napoléon est essentiellement une route de crêtes et de plateaux. En effet, pour limiter l'exposition des troupes militaires aux dangers, lors du franchissement des montagnes, les romains cherchaient à s'élever le plus rapidement possible, dédaignant les lacets qui adoucissent les pentes, mais qui allongent le chemin. C'est ainsi qu'après avoir franchi la rivière Nive et la Porte d'Espagne, au sortir de Saint-Jean-Pied-de-Port, puis laissé à





droite la route d'Arneguy et Valcarlos et à gauche celle de Saint-Michel, la Route Napoléon qu'emprunte le GR65® aborde immédiatement la montagne avec une pente accusée (❶). Peu avant le premier lacet, à environ 3,5 km de Saint-Jean-Pied-de-Port, la route longe des bâtiments de ferme à l'emplacement duquel se trouvait autrefois la prieuré d'Erreclusus qui servait d'auberge aux pèlerins (❷). La route devient alors extrêmement pentue pour atteindre Honto. En 5 km la route s'est élevée de près de 350m. Peu après, se présente un raccourci dont la pente particulièrement roide (❸) s'écarte momentanément de la route afin d'éviter un de ses lacets pour la rejoindre ensuite et poursuivre sa montée jusqu'au refuge d'Orisson (❹). C'est le tronçon le plus rude et le plus fatigant du trajet, puisque le dénivelé parcouru depuis le départ (en 7,5 km) atteint 650 m. Après Orisson, la déclivité de la route s'adoucit en atteignant progressivement une zone de plateaux et le parcours devient plus agréable. Les sommets pyrénéens alentours se dévoilent. Les arbres ont cédé la place à un tapis herbeux, aux pâturages (❺).

Après avoir laissé sur la gauche la vierge de Biakorri, le pèlerin voit surgir devant lui la cime du Château-Pignon (Castel Peñon en castillan, XVI<sup>ème</sup> siècle) qui domine le plateau sur lequel débouche la voie romaine. Il est vraisemblable que ce site eut de tout temps une importance stratégique, car il domine la voie romaine et de là, la vue porte jusqu'au Pic de Leizar Athéka (le passage des frênes en basque), alors que sur cette montagne, la roche est quasiment nue, près du col de Bentarte. Il semble plutôt être considéré comme le « Summus Pyranaeus » de l'Itinéraire d'Antonin.

**A la croix Thibaut**, la voie romaine (et le GR65®) quitte la route départementale et se dirige vers la borne frontière 199 qu'elle franchit du col de Lepoeder (Lepo ederra, le beau col) d'où s'offre une magnifique vue sur la Navarre espagnole. Le parcours, en corniche, côtoie alors le flanc sud du mont Alto Biscar et est rejoint à Ibañeta par la route venant de Valcarlos. La voie romaine se confond alors avec la route qui, par Roncevaux et Burguete, mène à Pampelune en passant par Orseritz, (qui serait la Turissa de l'Itinéraire d'Antonin). Pour ceux qui ne pourraient être accueillis pour la nuit à Roncevaux, Burguete à 2,5 km, par un chemin rectiligne en site propre à travers un beau bois, offre un choix d'hébergements et de restauration.

**Cirauqui**, à 30 km au sud-ouest de Pampelune et à une quinzaine de km à l'est d'Estella. La route jacquaire parvient à ce charmant village médiéval perché sur un promontoire. Le pèlerin pourra y trouver un lieu de repos pour la nuit ou y faire une pause avant d'atteindre l'étape qu'il a choisie. La sérénité qui y règne, la douceur de l'air et la beauté du paysage alimenteront le rêve, la méditation, la réflexion. Chacun y trouvera ce qui lui semble bon. Le village se trouve sur le tracé d'antiques voies romaines situées sur des axes importants dont celui procédant d'Andelos, - (aujourd'hui Andion) près de la commune navarraise de Mendigorria - important centre commercial et de transport de l'Hispanie romaine. Mais aussi et surtout la voie romaine unissant Pampelune à Vareia (aujourd'hui Varea), quartier de la ville de Logroño, alors important port fluvial sur l'Ebro. En quittant Cirauqui par la calle Herreria, le Chemin de Saint-Jacques emprunte un petit tronçon de cette voie romaine, dont la structure reste bien visible, et qui se prolonge d'un pont dit romain qui, lui, a davantage subi les outrages du temps.

Il est quand même fascinant de voir l'état de conservation de ces structures multiséculaires, quand on le compare à la détérioration parfois rapide de nos routes contemporaines. Mais il est vrai que la densité du trafic est différente !

*Hervé FARGUES*





# Le billet d'humeur du chemin

## La plainte de l'administrateur bénévole...

Quelle belle Assemblée Générale, quel beau rassemblement et quel engouement pour les chemins bretons ! Vous nous lisez de loin, vous venez de loin et vous cheminerez au loin !

Je veux aujourd'hui, n'étant pas très grand, m'élever contre les conditions de travail de vos administrateurs bénévoles.... !!!

Rappelons que nous sommes trente, soit 6 par département à se réunir bravement trois fois par an.

Et dans quelles conditions, cette fois-ci le 3 mars à Josselin !

Partis de bonne heure comme un pèlerin, nous arrivions dans cette petite cité qui malgré son titre, n'avait pas cette fois-ci bon caractère, tant il faisait frais et humide dans la salle de réunion.

La plainte que je veux vous livrer est comme celle du phoque en Alaska !

Nous étions bien couverts, mais rapidement transis par le froid, les pieds et les méninges gelés. Pas facile de réfléchir... bien que dans des conditions plus clémentes le gel soit toujours présent et le cerveau lent.

Nous dissertions les pieds dans l'eau, parmi les câbles, tuyaux d'évacuation, bruit de moteurs de pompe à eau et autres matériels. Les pompiers croisés dans l'escalier se voulaient rassurants. Le gel avait dû rompre les canalisations.

Alors, oui, je le dis et je l'écris... la vie d'administrateur n'est pas de tout repos.

A quand la chaufferette, le thermolactyl, le vaso de vino tinto pour tenir la matinée ! Le kit de l'administrateur devrait comprendre ce matériel.

La condition de pèlerin n'est pas facile, mais celle d'administrateur se mérite !

Quand un administrateur a froid, ce n'est pas loin que saint Jacques s'enrhume.

Et nous ne sommes pas administrateurs d'une société du CAC 40, mais du KM 0, départ vers Santiago pour 1900 km depuis la Bretagne.

Donc, revenons à nos coquilles... nous administratrices et administrateurs dans la froidure de l'hiver mettons tout en œuvre pour vous faire découvrir la beauté de nos sites, de nos églises Saint-Jacques, et vous donner envie de rejoindre nos points de départs bretons.

Vous, amis grands bretons, pourrez partir de Roscoff en débarquant du Ferry, nous préparons une signalétique pour rejoindre Saint-Pol de Léon avec un guide traduit spécialement.

Vous, des autres régions, des autres territoires, pas besoin de passeport ou de visa, venez pousser la porte



### Rencontre Bretagne-Normandie

Ce sera la 7ème rencontre des associations normande et bretonne. Celle-ci aura lieu les 8 et 9 septembre, du côté de Redon. Vous recevrez, par messagerie, les documents pour vous inscrire après la marche de printemps. Vous pourrez aussi demander la fiche d'inscription par téléphone à partir du 20 mai au 02 23 20 65 00. Clôture des inscriptions le 15 juillet.





d'une petite chapelle, humer l'air vivifiant au départ de nos ports, admirer le phare de la pointe Saint-Mathieu et songer à ces pèlerins marins qui débarquaient ou embarquaient depuis Le Conquet, Moguéric, Loquirec, Le Conquet, Pont-Croix par le Goyen, ou de Beauport... Quant au Mont Saint-Michel, breton ou normand, il restera longtemps derrière vous à guider vos pas dans le chemin vers Clisson.

Humez la lande et le genêt, enfoncez-vous dans ces petits chemins, foulez l'herbe folle, tapez du pied sur l'asphalte, levez la tête vers une croix, un calvaire, c'est l'appel du chemin qui descend vers le sud.

Allez, tenez, j'en ai presque oublié, le froid et l'humidité de la salle de réunion de Josselin.

Le printemps arrive, les souliers trépignent et cognent dans le placard.

Moi, mes souliers ont beaucoup voyagé,\*

Moi, mes souliers ont passé dans les près,

Moi, mes souliers ont piétiné la lune,

Et fait danser plus d'une...

... Sur mes souliers y a de l'eau des rochers

Ils ont marché pour trouver l'débouché

S'ils ont trainé de village en village,

Suis pas rendu plus loin qu'à me lever

Mais devenu sage !

... Comme sur le chemin, Félix, comme sur le chemin !!

Jean-Marc FERRAND

\* D'après moi, mes souliers, Félix Leclerc



## Voyages, voyages...

### En train en Espagne

« Qu'est-ce que cela, soixante ans ? C'est la fleur de l'âge et vous entrez maintenant dans la belle saison ... » Molière (L'Avare).

Si vous êtes amenés à emprunter le réseau des Chemins de fer espagnols Renfe, et si vous êtes entrés dans la « belle saison », en étant parvenu à la « fleur de l'âge » selon Molière, n'hésitez pas à vous procurer la « Tarjeta Dorada » (Carte dorée) qui ouvre un droit à réduction jusqu'à 50% sur les billets de chemin de fer en Espagne. Cette carte qui est valable un an à compter de sa date d'émission peut être obtenue principalement aux guichets des gares Renfe, en Espagne, au prix de 6 euros à date. Une pièce d'identité doit être présentée lors de l'achat.



Pour davantage d'informations :

<http://www.renfe.com/FR/viajeros/index.html>

### Retour en bateau

Le « Pont-Aven » de la Brittany Ferries assure la liaison régulière 'Santander - Plymouth - Roscoff' et propose ses services aux pèlerins qui voudraient revenir en Bretagne par voie de mer, dans les conditions suivantes :

- Réduction de 15% sur le tarif traversée et installations à bord,
- Réservation de France : 08 25 82 88 28,
- Réservation d'Espagne : (00 33) 2 98 29 28 13 ou 24,
- A la réservation, communiquer le n° de compte de l'Association Bretonne auprès de la BAI : **R 0007** et son n° de carte bancaire pour paiement,
- Remise du billet au comptoir de la Brittany Ferries à la gare maritime de Santander, sur présentation de la carte d'identité et du carnet (credencial) du pèlerin.





# La Vie de l'Association

## Assemblée Générale de l'Association

Pour l'assemblée générale de notre association, nous avons été accueillis le samedi 17 février dernier par la commune de Guingamp, dans le salon de réception d'En Avant, stade du Roudourou. Cette journée, grâce à la dynamique équipe des Côtes d'Armor, dirigée par Loïc Héлары, fut une véritable réussite, et a connu un grand succès auprès de nos adhérents qui sont venus nombreux.

A la suite des émergements, les participants ont été accueillis en assemblée plénière par le président Christian Hardy. Monsieur Philippe Le Goff, maire de Guingamp, a présenté sa commune, ses atouts et son développement.

Le président a ensuite présenté nos invités du monde jacquaire qui ont honoré notre assemblée de leur présence : les représentants de la fédération française des chemins de Compostelle et de la société française des amis de Saint-Jacques de Compostelle, de l'association des amis de Saint-Jacques en Anjou, et de l'association du chemin des trois abbayes en Brocéliande.

## Rapport moral du Président

Avant de commencer le rapport moral, je voudrais que nous rendions hommage à deux disparus de ces derniers mois, tous deux membres fondateurs de notre association. Tout d'abord, Gisèle Bourlès, c'est elle qui a pris en 1996 l'initiative de réunir les pèlerins bretons pour fonder notre association, dont elle a été la première présidente. Nous avons fêté, il y a 2 ans, le 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'association. Gisèle, déjà souffrante, n'avait pu s'associer à nos manifestations, à son grand regret. C'est donc avec douleur que nous avons appris son décès. Nous partageons la grande peine de son époux Jean-Claude. Tous les deux ont tant fait pour la promotion du pèlerinage vers Compostelle que nous ne pouvons que les remercier de leur dévouement et de leurs actions.

Jobig Goriou avait répondu présent à l'invitation de Gisèle et était donc des membres fondateurs. Il fut en outre longtemps membre du conseil d'administration où il s'est toujours exprimé avec vigueur et conviction. Il fut également un grand pourvoyeur de coquilles peintes par ses soins et distribuées en grand nombre.

Nous allons donc prendre quelques instants de silence en leur mémoire.



Plus de 20 ans après sa création, notre association est toujours dynamique et entreprenante. Je ne vais pas trop empiéter sur les rapports que vont vous présenter les délégués départementaux et les responsables de commission, mais je voudrais mettre en avant quelques réalisations remarquables de l'année 2017 :

- la reprise d'un nouveau cycle de marches de printemps qui a commencé à la Pointe Saint-Mathieu en mai 2017,
- l'ouverture de la variante de Pont-Croix et l'inauguration d'une borne 0, ce qui ouvre un nouveau chemin pour partir de Bretagne, et qui plus est d'une ville hautement symbolique,
- le cloutage des principales villes qui se poursuit mais là je laisse la parole aux délégués,
- la publication de deux guides supplémentaires : le chemin vers le Mont Saint-Michel, la voie des Plantagenêts.

Je constate aussi que notre association est entrée dans une phase de maturité. Depuis deux ans maintenant, ses effectifs se situent entre 1500 et 1600 adhérents. La montée continue des effectifs constatée durant les dernières années s'est interrompue. Sommes-nous sur un plateau où l'arrivée des nouveaux adhérents peine à équilibrer le départ des anciens ? Le sujet mérite d'être approfondi par le conseil.

Sans être particulièrement inquiet sur ce sujet, car nos finances sont saines ainsi que le montrera notre trésorier Pierre Le Glatin dans son intervention, il faut cependant



être vigilant. Il y a certainement des actions nouvelles à conduire pour fidéliser les nouveaux adhérents.

Nous ne sommes plus dans un monde de pionnier. Tout n'est plus à construire, il faut faire vivre. Dans ce monde où chaque matin il faut quelque chose de nouveau, comment nous renouveler. Comment éviter que nous donnions l'impression de ronronner, de rabâcher.

C'est pour cela que je voudrais tout d'abord évoquer ce qui fondamentalement marque l'identité de **notre association** :

**Notre association est jacquaire.** Nous sommes ici parce que nous avons fait, nous faisons, nous allons faire le pèlerinage à Saint-Jacques. Notre première identité est donc d'être pèlerin de Saint-Jacques et l'objectif majeur de notre association est d'aider d'autres pèlerins à se mettre en chemin. Il nous faut absolument préserver ce caractère et continuer cette mission qui nous est consubstantielle.

Nous devons rester vigilants à ce que nos chemins de pèlerins ne deviennent pas des chemins de randonneurs. Même si je sais bien que l'on commence randonneur et que l'on finit pèlerin.

**Notre seconde identité est bretonne.** C'est une identité forte qui nous rassemble et qui a permis que nous réalisions tout ce qui été accompli. C'est dans l'action coordonnée des 5 départements que nous ferons connaître notre association bretonne et à travers, développerons la visibilité de notre mouvement jacquaire.

**Enfin, nous sommes a-confessionnel,** c'est à dire que nous accueillons toute personne, quelles que soient ses convictions religieuses, ses opinions politiques, ses motivations pèlerines. Pour parler avec des mots à la mode, c'est dans l'ADN de notre association. Nos prédécesseurs du moyen âge ne portaient pas sur le chemin pour y faire du sport ou pour admirer les paysages... C'était une démarche de foi, de pénitence qui les guidait. Le chemin ne sera donc jamais neutre. Il passera devant églises, chapelles, calvaires, statues, vitraux, marques de cette foi. La force de notre association depuis sa création a été de savoir accueillir tous les pèlerins, d'être dans la réalité du monde d'aujourd'hui et dans l'acceptation des diverses motivations à se lancer dans l'aventure du chemin de Saint-Jacques. Il est essentiel que nous maintenions ces valeurs qui sont celles du chemin : tolérance, partage, entraide, convivialité, respect mutuel, humilité....

Fort de ces points d'appui, nous devons en priorité nous centrer sur les missions fixées à travers nos statuts. Nous devons en priorité faire évoluer sans cesse notre organisation, nos méthodes, nos outils, pour atteindre ces objectifs tout en préservant les forces des bénévoles que nous sommes. J'en parlerai dans les perspectives du rapport d'activité.

Mais nous ne devons pas oublier que nous ne sommes qu'une association régionale. Sans vouloir minimiser le rôle et les actions que nous pouvons jouer au niveau national, il n'est pas de notre niveau de prétendre à être un interlocuteur reconnu par les autorités de Compostelle. C'est le rôle d'une représentation nationale que nous appelons à l'unité depuis des années. Mes prédécesseurs, nos anciens, ont œuvré sans relâche pour cet objectif. Nous continuerons.

### **Je voudrais faire un bref point sur le sujet de l'évolution du mouvement jacquaire national :**

Le mouvement jacquaire national a été, par le passé, marqué par bien des querelles, des rivalités, des scissions. Après des années de relative stabilité dans la diversité, il semble qu'un vent, je ne dirai pas d'unité, mais plutôt de coopération, semble souffler. J'en veux pour preuve la signature d'une convention commune entre l'association Webcompostella, mandatée par l'Église de France, et la fédération française des chemins de Saint-Jacques de Compostelle, pour la présence d'un accueil francophone à Santiago et le projet d'une credencial unifiée.

J'ai par ailleurs assisté à l'assemblée générale de la société française des amis de Saint-Jacques, dont les nouveaux dirigeants semblent ouverts à une coopération avec les autres acteurs nationaux.

Pour l'association bretonne, cette pluralité d'acteurs qui se veulent représentatifs du mouvement jacquaire national, nuit à une bonne coordination ou représentation du mouvement jacquaire. Tant que cette situation durera ou que les rôles n'auront pas été définis avec clarté, il nous sera difficile d'adhérer à l'une quelconque de ces structures, respectant ainsi la pluralité des opinions et des motivations de nos adhérents pèlerins. Notre conseil d'administration s'est prononcé plusieurs fois de façon claire sur cette orientation et nous encourageons donc vivement les acteurs nationaux à surmonter les différences du passé et à bâtir un avenir conforme à l'esprit du chemin : tolérance, partage, entraide, convivialité, respect mutuel, humilité....



## Report d'activité du Président



Pour la gestion courante de ses activités, notre association et ce depuis sa création, applique le principe de subsidiarité. De fait, tout ce qui peut être fait au niveau départemental au plus près de l'activité réelle, est réalisé dans les départements.

Les délégués départementaux vont dans la suite de la matinée intervenir pour présenter leur bilan 2017 et leurs perspectives 2018.

Les missions communes à tous sont prises en charge au sein des commissions.

- Revue Ar Jakes
  - Patrimoine
  - Chœur Mouez Ar Jakez
  - Guides et Chemins
  - Internet qu'il faudra désormais appeler Informatique
- Je vais donc m'attacher à retracer l'activité au niveau régional.

La gouvernance de notre association est assurée par un conseil d'administration de 30 membres, issus de chacune des délégations départementales (6 par département). Les élections de la fin de la matinée permettront de renouveler un tiers du conseil. Au sein du conseil, un bureau chargé de la gestion des affaires courantes est constitué du président, secrétaire, trésorier et des 5 délégués.

Le conseil d'administration s'est réuni 3 fois au cours de l'année 2017.

Pour les réunions du bureau qui, je le rappelle n'a pas d'existence statutaire, un gros progrès en 2017, nous avons tenu une réunion téléphonique :

En 2016, nous ne nous étions pas réunis pour les raisons que je rappelle :

- Les sujets traités en CA et en bureau sont quasiment identiques et l'utilité d'une délibération spécifique du bureau n'est pas évidente, surtout à quelques jours d'intervalles ;
- La messagerie permet dans la plupart des cas d'obtenir l'avis de chacun des membres du bureau et de prendre une décision, au fil du temps, quand les sujets se présentent ;

- La répétition des réunions, bureau puis conseil, avec de longues distances à parcourir, "consomme" beaucoup de temps de bénévoles déjà bien absorbés par leurs missions.

De l'avis des participants, cette réunion, par téléphone, d'une heure, est un moyen tout à fait opérationnel, et a été grandement apprécié. Avec un peu d'organisation dans la prise de parole, de méthode dans le déroulé, ce moyen de réunion peut tout à fait s'appliquer plus régulièrement à l'avenir. De plus, pas de temps perdu en transport pour se rendre au lieu de réunion, pas de frais personnel puisque l'on appelle un numéro standard sans surcoût pour cette première réunion. Si ce premier essai fut gratuit, à l'avenir le coût serait 40 euros pour 5 heures. Bref beaucoup d'avantages pour peu d'inconvénients.

### Les principales décisions prises par le conseil :

- L'organisation des marches de printemps. En mai 2017, nous sommes donc repartis de la Pointe Saint-Mathieu pour une semaine de marche jusqu'à Quimperlé. La marche de printemps est le lieu pour fédérer les adhérents, les faire se connaître et en motiver quelques-uns pour prendre des responsabilités. C'est aussi un moyen extraordinaire de communication locale et pour nous faire reconnaître par les communes traversées.

- Les guides et les chemins, tâche de toujours à terminer et à sans cesse remettre à jour. Nous sommes dans le temps de l'immédiateté. La démarche choisie de publier sur le site internet les fiches itinéraires, les hébergements, les cartes et traces GPS est donc la bonne.



L'édition par une plate-forme de librairie en ligne est aussi la meilleure solution pour avoir des guides à jour. Nous avons mis en œuvre un petit réseau de diffusion de nos guides à travers le site internet, nos permanences, des librairies. Deux nouveaux guides ont été publiés cette année : Le Chemin du Mont Saint-Michel en juin, qui part

de Clisson vers le Mont et la voie des Plantagenêts en octobre, du Mont jusqu'à Saint-Jean d'Angely en passant par l'Anjou et les Deux Sèvres. Nous allons réviser le guide de la Voie des Plantagenêts avec nos amis de l'association d'Anjou et progresser en terminant nos guides pour emmener les pèlerins jusqu'à Saint-Jean d'Angely avec nos amis de l'association de Vendée.

- Ainsi que nous l'avions annoncé, nous essayons de mettre en œuvre des outils techniques qui permettront,



nous l'espérons, de rendre notre association moins dépendante de la disponibilité d'une personne. Après avoir créé un nouveau fichier des adhérents en 2016, dont la gestion est confiée aux délégations départementales, sous la responsabilité du trésorier bien entendu, nous avons appris en 2017 à maîtriser "l'engin". Ainsi, nous partageons les charges de travail et nous étendons les compétences. Vous l'avez constaté, nous avons expérimenté l'envoi par messagerie, à partir du fichier des adhérents. Il y a eu quelques bugs. Nous apprenons en marchant. Merci d'avance de votre compréhension. Par ailleurs, nous avons décidé de financer un développement permettant de gérer l'inscription à nos diverses activités directement dans le fichier des adhérents ; toujours dans l'idée de simplifier et faciliter le travail des bénévoles.

- L'environnement jacquaire national : Nous avons largement débattu de l'évolution des structures nationales de représentation du mouvement jacquaire. En particulier, le conseil a examiné le projet de credencial unifiée qui nous a été proposé par Webcompostella et la fédération française des chemins de Saint-Jacques. J'ai déjà abordé ce sujet dans le rapport moral.

- Notre chœur, Mouez Ar Jakez, entre dans une période de transition qui, nous l'espérons, ne sera pas de turbulence. Le départ de Marie-Noëlle Gallée, chef de Chœur bénévole et son remplacement par un chef de chœur professionnel, a conduit le conseil à décider de prendre en charge sa rémunération. Bien entendu, une feuille de route pour l'avenir du chœur va être "dessinée" en 2018. Michel Bugeau évoquera plus largement ce sujet tout à l'heure.

Outre les points cités ci-dessus, le conseil a aussi débattu sur :

- La situation financière et les adhésions,
- L'organisation des diverses manifestations départementales et régionales. A cette occasion, je voudrais saluer tout le travail remarquable accompli par les délégations : animer la vie locale de notre association,
- La préparation de l'Assemblée Générale,
- La diffusion du prochain livre de notre ami Patrick Huchet,
- La vie des délégations et des commissions.

### Passons maintenant aux perspectives 2018

Notre faiblesse est notre territoire étendu, notre force les délégations départementales. Il faut donc faire profiter l'association des ressources des délégations pour partager les compétences. J'ajouterais que pour attirer les bonnes volontés et surtout ceux qui doivent nous remplacer, il faut créer des actions et des moyens

de communication qui correspondent à la vie d'aujourd'hui et encore plus de demain.

Bien sûr les délégations vont continuer les permanences, les sorties de printemps et d'automne, bien sûr nous éditerons Ar Jakez, les baliseurs entretiendront les chemins, Mouez Ar Jakez continuera à promouvoir les chants de Saint-Jacques, le site internet informera. Nous continuerons nos activités :

- Nous poursuivons le cycle des marches de printemps. Celle de 2018 partira du Mont Saint-Michel pour aller jusqu'à Redon. Une semaine de cheminement collectif, joyeux et plein de partage et de rencontres. Martine Queffrinc vous en parlera certainement dans son intervention qui va suivre,

- La publication du livre de Patrick Huchet en octobre, qui parlera des pèlerins bretons à travers l'histoire. Nous serons associés à son lancement et à sa diffusion. Un prix préférentiel sera réservé aux adhérents. A la suite, Patrick tiendra une conférence par département sur ce sujet, au bénéfice de notre association, ce qui nous fera profiter d'une large campagne de communication. Merci à lui et aux éditions Ouest-France.

- Les délégations vont vous faire leur bilan. L'objectif de clouter les principales villes de Bretagne avance à grands pas. A terme, nous pouvons espérer voir baliser la plupart des villes avec des "coquilles clous". C'est tout à fait possible car l'expérience montre que les communes moyennes ou petites sont très intéressées par cette signalétique.

Toutes ces propositions n'ont qu'un seul objet, faire connaître notre association, la pérenniser et lui assurer un avenir, renouveler son action et ses moyens. Mais aussi trouver des remplaçants.

Vaste programme donc qui nous engage et devrait nous occuper quelque temps.

Je vous remercie de votre attention.

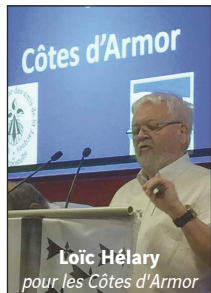


## Ces rapports ont été suivis des échanges avec les participants et les réponses données aux questions.

Sur la proposition du président, l'assemblée générale a approuvé le rapport moral à l'unanimité, moins une abstention, et le rapport d'activité à l'unanimité, moins une abstention également.

Puis l'assemblée a pu prendre connaissance et approuver le rapport financier 2017. Il a été présenté et expliqué par le trésorier Pierre Le Glatin, et certifié par le commissaire aux comptes.

Les délégués départementaux et les responsables des commissions et référents ont ensuite relaté le bilan de leurs actions et leurs projets qui illustrent la richesse des activités de l'association et l'implication des équipes :



**Loïc Héлары**  
pour les Côtes d'Armor



**Jean-Marc Ferrand**  
pour le Finistère



**Martine Queffrinc**  
pour l'Ille-et-Vilaine



**Catherine Le Brun**  
pour le Morbihan



**Anthony Grouard**  
pour la Loire-Atlantique

Yves Bouliou pour la revue Ar Jakes, Christian Hardy pour le site internet et les guides, Marcel Constantin pour les chemins, Françoise Jully et Pierre Nédellec pour le patrimoine et Michel Bugeau pour le chœur Mouez ar Jakez.



**Françoise Jully**  
Patrimoine



**Pierre Nédellec**  
Patrimoine



**Michel Bugeau**  
Mouez ar Jakez

## Jacquets d'honneur

L'association rend hommage au travail, tant de certains de ses adhérents, que de personnes extérieures à l'association, au service du mouvement jacquaire et distingue leurs mérites par la remise d'un jacquet d'honneur.

Les jacquets d'honneur consacrant la reconnaissance de l'association pour service rendu à l'oeuvre jacquaire ont été décernés : à Françoise Jully, à Jacqueline et Jean-Claude Hédé, au Juvénat de Châteaulin. représenté par le Frère Jean Pétillon.



**Françoise Jully**



**Jacqueline et Jean-Claude Hédé**



**Frère Jean Pétillon**



Enfin, L'assemblée a approuvé le renouvellement du tiers sortant du conseil d'administration et sa nouvelle composition :

Dépt	Sortants	Candidats élus
22	Loïc HELARY Jacques BOSSARD	Michel MILLIANCOURT Jacques ROUE-DAERON
29	Alain QUEAU Françoise JULLY	Alain QUEAU Pierre NEDELLEC
35	Marcel CONSTANTIN Pierre LE GLATIN	Marcel CONSTANTIN Pierre LE GLATIN
44	Luc BIORET ( <i>démissionnaire</i> ) Armelle LE CALLO Michel BUGEAU Christian HARDY	Guy MAUDET Armelle LE CALLO Michel BUGEAU Christian HARDY
56	Catherine LE BRUN Jean-Yves MORHAN	Catherine LE BRUN Daniel HUITEL

Il est rappelé la composition du bureau :

#### **Président**

Christian HARDY

#### **Vice-présidents délégués départementaux**

Jacky CADOREL

*pour les Côtes d'Armor,*

Jean-Marc FERRAND

*pour le Finistère,*

Martine QUEFFRINEC

*pour l'Ille-et-Vilaine,*

Anthony GROUARD

*pour la Loire-Atlantique,*

Catherine LE BRUN

*pour le Morbihan,*

#### **Secrétaire**

Patricia LE MERRER

#### **Trésorier**

Pierre LE GLATIN

L'ordre du jour étant épuisé, le président a prononcé la clôture de l'assemblée générale à 12h30.

La pause déjeuner autour d'une bonne table fut l'occasion de retrouvailles et d'échanges entre les adhérents.

Un spectacle débute l'après-midi : une saynète « Un Jacques dans le 22 » jouée par quelques-uns de nos adhérents enchante l'auditoire. Certains spectateurs ont pu se souvenir des échanges entre futurs et anciens pèlerins lors de leur passage aux performances tenues par notre association. Tous nos remerciements vont au metteur en scène Thierry Rouxel et aux actrices et acteurs : Geneviève et Jacques Bossard, Dominique Constantin, Jacqueline et Jean-Claude Hédé, Pierre Le Glatin, Elisabeth Lamirault, Evelyne Rouxel, Bernadette Wallez, qui, pour notre plaisir et sa réussite, depuis le mois de novembre, ont donné chaque semaine de leur temps.

Ce divertissement est suivi d'une table-ronde ayant pour thème : « A la croisée des chemins bretons : chemins de Saint-Jacques, Tro Breiz, chemin de saint Yves et sentier des 3 abbayes en Brocéliande », animée par Gaëlle de la Brosse, journaliste à « Pèlerin », en présence d'un représentant de chaque chemin. L'assemblée nombreuse et attentive, montre ainsi son intérêt et son ouverture pour la découverte d'autres chemins de pèlerinage.

Patricia LE MERRER



## Renouvellement de l'adhésion

Il est toujours temps de renouveler son adhésion à l'association, pour l'année 2018.

Le bulletin est disponible sur le site internet :

**<https://www.compostelle-bretagne.fr/index.php/informations-pratiques/credencial-et-adhesion>**

Bulletin à déposer à la permanence de votre secteur, ou à adresser à votre délégation départementale :

**Jacky Cadorel** 1A, rue Pierre Guyomard - 22200 Guingamp

**Bernard Le Moigne** 2, rue Guy Ropartz - 29260 Lesneven

**Beatrice Champain** la Filaisière - 35134 Thourie

**Marie-Alice Godet** 9, av. des Cèdres - 44980 Sainte Luce Sur Loire

**Maurice Pépey** 22, rue de Laubrière - 56670 Riantec.

Remerciement à tous les adhérents qui ont renouvelé leur cotisation de l'année 2018. C'est à ce titre qu'ils reçoivent le bulletin trimestriel Ar Jakes et qu'ils sont régulièrement conviés aux manifestations organisées dans les cinq départements tout au long de l'année où il fait toujours bon de se retrouver.

Néanmoins, pour les adhérents retardataires, ce numéro d'avril est le dernier qu'ils reçoivent en tant que membres actifs de l'association. S'ils ne veulent pas interrompre l'envoi du bulletin, il n'est pas trop tard pour qu'ils s'acquittent de leur cotisation.

*Pierre LE GLATIN*

## Réunion du conseil d'administration

Le nouveau conseil d'administration, en partie renouvelé lors de l'assemblée générale du 17 février, s'est réuni le samedi 3 mars.

Après l'accueil des nouveaux administrateurs, et un retour bilan de l'assemblée générale à Guingamp, qui de l'avis général s'est très bien déroulée, le conseil d'administration a pris les décisions suivantes :

### Nomination d'une référente régionale à la commission « hospitalier »

Armelle Le Callo a été nommée référente régionale de la commission « Hospitaliers » en remplacement de Jean-Yves Morhan qui ne renouvelait pas son mandat. Sa mission, en coordination avec les référents départementaux, est de constituer un réseau d'hospitaliers pouvant répondre aux demandes des lieux d'hébergement. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec Armelle LE CALLO au 06.36.69.02.78. ou [hospitaliers@compostelle-bretagne.fr](mailto:hospitaliers@compostelle-bretagne.fr)

### Voies de Pont-Croix (29) et Dinan (22)

Au sujet de ces 2 nouveaux chemins, il a été décidé d'une part, d'y consacrer une page de présentation, en faisant référence au site de l'association, dans les guides concernés (*Guide de la voie de la pointe Saint-Mathieu pour la voie de Pont-Croix* et *Guide de la voie des Capitales pour la voie de Dinan*) et d'autre part de les présenter, comme les autres voies sur le site (*carte, itinéraire, hébergements*).

### Participation à la newsletter de « Pèlerin »

L'hebdomadaire « Pèlerin » crée une newsletter mensuelle « L'écho des Chemins ». Sollicitée d'y participer,

en proposant des sujets d'articles (*portraits, interview, mise en valeur d'un chemin ...*), notre association a jugé la proposition intéressante, permettant ainsi la diffusion d'informations sur nos chemins à un niveau national. L'envoi aux adhérents de notre association de la première lettre sera effectué par le président, permettant à chacun de s'abonner ou non selon son souhait.

### Création d'une commission « Informatique »

Une commission « informatique » est créée. Le référent régional en sera Christian Hardy, et les référents départementaux : Jacky Cadorel pour les Côtes d'Armor, Bernard Le Moigne pour le Finistère, Béatrice Champain pour l'Ille-et-Vilaine, Anthony Grouard pour la Loire-Atlantique et Maurice Pépey pour le Morbihan. Par ce moyen, Christian Hardy communiquera aux référents tous changements, modifications, nouveautés quant à l'usage des outils informatiques. Ces derniers seront eux-mêmes chargés des explications complémentaires auprès des personnes concernées, sans qu'il soit nécessaire d'organiser des journées de formation, évitant ainsi le déplacement des uns et des autres et constituant une économie pour l'association.

### Fermeture du Forum

Créé il y a déjà quelques années, mais ne correspondant plus à la manière de communiquer actuelle, la plupart des recherches transitant désormais par facebook, le forum n'est plus guère utilisé. Le Conseil a donc décidé de sa fermeture.

### Prochain Conseil d'Administration : le 16 juin 2018

*Patricia LE MERRER*





# La vie des délégations



## Délégation des Côtes d'Armor

### Adieu Jobig ...

Doyen de notre Association Jacquaire, Jobig Gouriou nous a quittés en ce début janvier 2018. Lors de ses obsèques, les membres de l'Association présents, lui ont rendu un dernier hommage, ponctué par un ultime « Ultreia » spontanément repris en chœur à la sortie de l'église.

Jobig est né à Chatelaudren le 6 juillet 1925. Il a exercé, toute sa carrière, au service du Trésor Public dès l'âge de 19 ans.

Père de 7 enfants dont l'un est décédé à l'âge de 2 mois, Jobig n'a cessé de militer et de s'investir, en tant que bénévole, dans plusieurs associations lannionaises au service des autres.

Il était actif dans les équipes de Scouts, les donneurs de sang, la chorale de Saint-Jean du Baly, le centre culturel breton, les amis de saint Vincent de Paul au service des sans domicile, les brancardiers monfortains qui allaient à Lourdes chaque année convoier des malades.

Jobig s'est investi, dès sa création, en 1996, dans notre association bretonne des amis de Saint-Jacques, aux côtés de Gisèle Bourlès, récemment disparue elle aussi. Il a fait partie du conseil d'administration jusqu'en 2012. Comme pèlerin de Compostelle, il a parcouru 5 fois le Camino, il voulait le faire pour chacun de ses enfants, aimait-il à dire, sans parler du Tro Breizh auquel il participait chaque année depuis 18 ans.

Sur le Camino, « Jobig » était devenu un mot de passe tant en Espagne que sur la partie française.

Jobig assumait encore d'autres tâches, telle celle de dévoiler les bornes Jacquaires posées par notre association, entre l'abbaye de Beauport et Saint-Caradec, lors des inaugurations. Il ne manquait pas d'adjoindre à l'aide de ses coquilles herminées, de sa conception et de sa confection, les quelques autorités présentes.

Merci Jobig pour ton dévouement et ta bonne humeur, toi qui t'exprimais en disant :

« le chemin pour moi c'est la fraternité ». Alors, bon chemin à toi ... « ULTREIA »

Jean-Claude HEDE



## Les pardons de saint Jacques, en Côtes d'Armor

### A Merléac avec Mouez ar Jakez

Le dimanche 22 juillet, une messe sera célébrée à 10h30, suivie d'un repas à midi. A 15h30 un concert sera organisé, le chœur Mouez Ar Jakez interprétera une partie de son répertoire.

La chapelle Saint-Jacques a fait l'objet de travaux importants depuis quelques années et vous aurez enfin la chance de pouvoir admirer ce joyau du patrimoine jacquaire en Bretagne.

### A Plemet

Le dimanche 22 juillet, messe suivie d'une procession. Déjeuner servi à table, sous chapiteau, suivi d'une animation organisée par le comité Saint-Jacques.

A Saint-Alban, regroupement à l'église. Une procession est organisée jusqu'à la chapelle Saint-Jacques où aura lieu la cérémonie. Vente de gâteaux et produits sucrés, salés pour le financement des travaux de la chapelle.

Michelle RUSSON



### Commission Hospitalité

*Hébergeurs, hospitaliers, vous êtes tous unis, selon vos dires, par la même volonté de rendre ce qui vous a été donné. Nous savons, qu'un bon nombre d'entre vous, répond régulièrement aux demandes des différentes structures d'hospitalité. Cependant l'association bretonne n'a que peu de connaissance sur les adhérents qui généreusement donne de leur temps pour être hospitaliers.*

*Afin de partager ces moments inestimables et de répondre au mieux et rapidement aux demandes parfois urgentes des différentes structures d'accueil, il nous semble qu'un meilleur recensement des hospitaliers, membres de l'association, serait un gage de meilleure efficacité.*

*Aussi, si vous êtes ou avez été hospitalier ou si avez l'intention de l'être, nous vous demandons de bien vouloir vous signaler auprès d'Armelle*

*tél. 06 36 69 02 78 - ou à l'adresse mail suivante :*

***hospitaliers@compostelle-bretagne.fr***

*Nous précisons que pour cette année, il y a encore quelques demandes urgentes à des périodes précises.*

*Cette commission ne peut vivre et évoluer qu'avec votre aide à tous. Nous vous en remercions par avance.*

*Christian HARDY  
Armelle LECALLO*



## Belle affluence au salon de la randonnée

L'association tenait un stand au salon de la randonnée du Relecq- Kerhuon, les 10 et 11 mars, organisé par Diwan.

La météo favorable aux visiteurs... a permis à notre délégation et ses équipes de présenter les chemins bretons, l'activité des permanences et les possibilités de départ vers Santiago.

Nombreuses questions, intérêt pour le travail réalisé, la dizaine de collègues des permanences a pu renseigner pendant les deux journées avec bonne humeur et passion.

Dimanche midi, une conférence a réuni une soixantaine de personnes attirées par le diaporama d'une pèlerine de retour de son chemin. A cette occasion, les missions et les coordonnées de l'association, le site internet, le départ de nos chemins finistériens, le rôle de nos hébergeurs ainsi que le travail des baliseurs ont été présentés par Jean-Marc Ferrand.

De nouvelles adhésions, des renouvellements ont concrétisé ces deux journées dans un salon à taille humaine qui fait la part belle aux activités et randonnées finistériennes.

*Les Exposants*



## Sur l'agenda du Finistère

**La saint Jacques à Pont-Croix, le mercredi 22 juillet** : Inauguration des clous au départ de la collégiale de Pont-Croix, marche au départ de Kérinec vers Saint-Jacques de Pouldavid et pique-nique ; concert de la chorale Da Capo.

**Concert du chœur Mouez Ar Jakez, le samedi 22 septembre** : Après l'accueil, la veille, de la délégation des amis de Saint-Jacques du Limousin - Périgord, concert du chœur Mouez Ar Jakez en l'église Saint-Jacques de Locquirec.

**Inauguration des clous**, le samedi 29 septembre, dans le centre de Quimper, en chemin sur la voie de Pont-Croix à Elliant.

*Jean-Marc FERRAND*

## Salon du tourisme de Rennes

3 jours à partager la joie et le bonheur que le chemin nous a offerts. Ce sont 26 Brétiliens qui ont assuré la tenue du stand. Et il y a fort à faire pour renseigner toutes ces personnes qui nous disent « J'en rêve », « J'y songe de plus en plus souvent », « J'attends ma retraite car je veux le faire en une seule fois »...



Nous créons aussi des liens avec les autres exposants comme cet éleveur de canards qui cuisine et vend ses produits. Il nous a offert un plateau pour accompagner l'apéritif servi ce dimanche 17 février.

## Opération sac à dos

Le 14 mars dernier, 40 personnes ont assisté au "déballage du sac", dans une ambiance studieuse. Compte-rendu résumé par les mots d'un participant : « N'ayant pas pour l'instant d'expérience, le partage de votre expérience ainsi que celle des autres participants, sans compter les informations techniques du vendeur ; Je peux ainsi poursuivre mon chemin mentalement avant de faire un essai ».

## Réunion à Redon

Venus des 3 départements limitrophes, 18 adhérents du pays de Redon ont participé au tour de table. Chacun a évoqué ses projets, les sujets de discussion ont vite été trouvés :

- Comment créer du lien entre nous ;
- Les dates pour le balisage ;
- Présence lors des permanences ;
- Organisation de la rencontre Bretagne-Normandie.

Tout cela en une matinée. Le remue-méninge a fonctionné à plein régime dans ce beau pays de Redon. Saint Jacques nous a inspirés, sûrement.

## Sortie de printemps à Saint-Malo

Le changement d'horaire et la pluie matinale en ont découragé plus d'un. Nous étions 37 à suivre un couple de malouins pour découvrir la cité corsaire hors des sentiers battus. Savez-vous :

- qu'une belle villa de 1906, avec vue sur la Rance porte le nom : « Le Grand Saint-Jacques » ?
- que le dundee « Ar Zenith », restauré après son classement comme monument historique, fut le 1<sup>er</sup> navire civil à rejoindre l'Angleterre au lendemain de l'appel du 18 juin ? Eliane et Maurice Denis, nos organisateurs, avaient tout prévu.

*Martine QUEFFRINEC*



## Délégation de Loire-Atlantique

### Deux moments chaleureux au cœur de la froidure de l'hiver

Pour cette 19<sup>ème</sup> édition du salon du tourisme de Nantes, dernier week-end de janvier, notre équipe s'est enrichie de la présence de Bernard qui est également devenu notre référent patrimoine pour la Loire-Atlantique.

Si le nombre d'exposants était en diminution, paradoxalement celui des visiteurs a progressé d'au moins 9% avec tout spécialement un pic de fréquentation pour la journée du dimanche, plus de 15000 visiteurs ont foulé les allées du salon. Ce sont nos voisins de l'Anjou qui ont remporté « le grand prix de l'exposant ».

Nous n'étions pas en reste, la décoration de notre stand fut particulièrement appréciée ; Yves Métivier nous avait confié un portrait de Gisèle Bourlés. Nombre de visiteurs nous ont questionnés sur la présence de ce portrait particulièrement expressif et empreint de l'énergie qui la caractérisait.

De l'énergie, nous en avons déployé, pour accueillir les quelques cinq cent-cinquante personnes qui sont passées, beaucoup parmi celles-ci en questionnement d'un départ plus ou moins proche, anciens pèlerins parfois inconnus de notre association et ayant plusieurs chemins à leur actif.

Nous ne pouvons pas ne pas évoquer le moment traditionnel et festif de l'apéro du samedi midi offert par la SAFIM et partagé avec nos fidèles hébergeurs.



Nul doute que l'édition 2019 sera des plus riches, 20 ans de présence, ça se fête. Alors rendez-vous à l'année prochaine.

### Hébergeurs

Un mois et demi plus tard, salle Saint-Pierre à Rezé, nous retrouvons les hébergeurs pour une deuxième édition, anciens et nouveaux, afin de mieux se connaître et partager leurs histoires, toutes plus authentiques les unes que les autres. Les deux présidents de la Bretagne historique et de la Vendée prennent tour à tour la parole.

Christian rappelle avec force, comme lors de l'A.G. que les pèlerins suivent des chemins de pèlerinages et non des chemins de randonnées et que cette différence est parfois source de conflit avec la FFR ; Louis abonde dans ce sens, le chemin est parcouru par des personnes qui ont été « appelées », quelles que soient leurs motivations, mais qu'il est important d'établir de bonnes relations avec les autres associations afin d'abolir les frontières administratives.

Autour du buffet apprécié les conversations vont bon train et il se fait déjà bien tard lorsqu'Anthony remercie chaleureusement tous les participants.

*Armelle LECALLO*



## Délégation du Morbihan

### Programme de l'année du Morbihan

A la réunion du 13 janvier 2018 à Brech, nous avons décidé du programme de l'année :

- **Sortie de printemps, le 8 avril** à Carentoir, avec une visite guidée de la chapelle templière.
- **Le 24 juillet, à Brec'h, journée festive** à l'occasion de l'inauguration de la rénovation de la chapelle Saint-Jacques.
- **La sortie d'automne se fera les 6 et 7 octobre** autour de Brocéliande.
- **Le 17 novembre**, après-midi des rentrants.

*Catherine LE BRUN*





### Marche régionale de printemps 2018

*Pour l'instant, tout va bien. Les difficultés inhérentes à ce genre d'organisation se résolvent les unes après les autres, tranquillement. Le départ de Redon, fixé à 7h du matin, le 6 mai prochain, nous trouvera sûrement frais et dispos. La marche commencera, réellement, après la bénédiction qui aura lieu à 10h30 dans l'église Saint-Pierre au Mont Saint-Michel.*

*A cause du changement des dates de congés scolaires, notre marche s'est trouvée en compétition avec la garde des petits-enfants. Cruel dilemme ! Mais qui peut faire le bonheur de quelques retardataires qui aimeraient participer à cette marche. Il reste quelques places.*

*N'hésitez pas à contacter Martine Queffrinc ou Alain Victoire pour obtenir une fiche d'inscription.  
martine.queffrinc@gmail.com - alainvictoire35@laposte.net*

### Calendrier 2018 de l'Association



- 44 / Causerie jacquaire à Saint-Nazaire le 17 avril
- 29 / Sortie de printemps à Lopérec, les 14 et 15 avril
- 35 / **Marche régionale de printemps** du Mont Saint-Michel à Redon, du 6 au 13 mai
- 44 / Sortie de printemps du 1<sup>er</sup> au 3 juin, sur le chemin de Tours
- 44 / Inauguration d'une borne à la cale de Beautour, à Vertou, le 23 juin
- 22 / Fête de saint Jacques à Merléac, avec concert du chœur Mouez Ar Jakez, le 22 juillet
- 56 / Journée festive à Brec'h, chapelle Saint-Jacques, le 24 juillet
- 35 / Rencontre Bretagne-Normandie les 8 et 9 septembre
- 22 / Sortie d'automne le 7 octobre
- 56 / Sortie d'automne à Brocéliande les 6 et 7 octobre
- 44 / Foulées du tram à Nantes le 14 octobre
- 29 / Sortie d'automne les 13 et 14 octobre
- 29 / Café jacquaire du retour à Châteaulin le 10 novembre
- 56 / Après-midi des rentrants le 17 novembre
- 35 / Sortie d'automne le 18 novembre
- 22 / Après-midi retour des pèlerins le 24 novembre
- 44 / Soirée des retours le 7 décembre



### Coordonnées du Président et des Vice-Présidents, responsables de délégation

**Christian HARDY**, 1 rue Camille Jouis - 44400 REZE - president@compostelle-bretagne.fr

- |   |                     |   |
|---|---------------------|---|
| 22 : Jacky CADOREL, 1 A, rue Pierre Guyomard - 22200 GUINGAMP       | Tél. 02 96 13 56 69 | cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr     |
| 29 : Jean-Marc FERRAND, 6 allée Saint-Malo- 29000 QUIMPER           | Tél. 02 98 90 52 58 | finistere@compostelle-bretagne.fr       |
| 35 : Martine QUEFFRINEC, 11 av. Pierre Donzelot - 35700 RENNES      | Tél. 02 23 20 65 00 | illeetvilaine@compostelle-bretagne.fr   |
| 44 : Anthony GROUARD, 7 rue du Commandant Rivière 44000 NANTES      | Tél. 06 70 24 83 64 | loireatlantique@compostelle-bretagne.fr |
| 56 : Catherine LE BRUN, 5 all. Louise Amélie Leblois - 56890 ST AVE | Tél. 06 81 82 90 78 | morbihan@compostelle-bretagne.fr        |

NOTRE SITE INTERNET : <http://www.compostelle-bretagne.fr>  
 FORUM : <http://www.forum.compostelle-bretagne.fr/>  
 Ar Jakez : [ar.jakes@compostelle-bretagne.fr](mailto:ar.jakes@compostelle-bretagne.fr)



Abonnement annuel inclus dans le montant de l'adhésion - **Directeur de publication** : Christian HARDY, 1 rue Camille Jouis 44400 Rezé  
 Mail : president@compostelle-bretagne.fr - **Rédacteur en chef** : Yves Bouliou - **Siège social** : 1 rue Camille Jouis 44400 REZÉ - **Impression** :  
 Le Colibri Imprimeur, 17, rue de l'Oseraie - 35510 Cesson-Sévigné - Tél : 02 23 35 50 50 - contact@imp-colibri.fr - Dépôt légal : 04/2018

